USER MANUAL - MANUAL DE USO - MANUAL DE INSTRUÇÕES -
MANUEL D'UTILISATION - دليل المستخدم

220 V~50 Hz-480 W

220 فولت ~ 50 هرتز -480 واط

CAFETERA EXPRESS ELÉCTRICA

DE ALUMINIO NEGRO

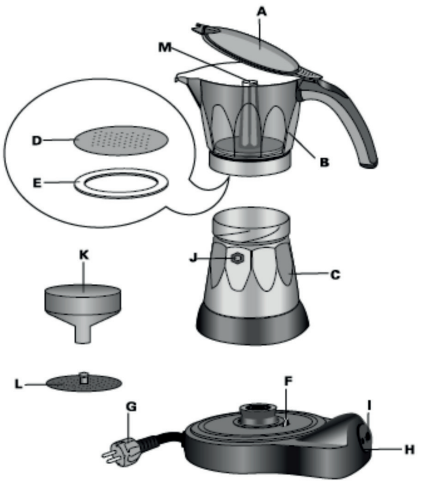
Aluminium Electric Espresso Machine
Caffetière Expresso Électrique en Aluminium
Máquina Expresso Elétrica de Alumínio

ماكينة صنع القهوة الكهربائية

CE RoHS

PRODUCT DESCRIPTION

A. Pitcher lid
B. Pitcher
C. Boiler
D. Disk filter
E. Gasket
F. Support base
G. Power cable
H. On/off switch
I. Pilot light
J. Safety valve
K. Funnel filter
L. Cup adapter
M.Tube



SAFETY WARNINGS

• This machine has been manufactured to “make coffee”. Never use other extracts, cocoa powder, chamomile, other infusions or soluble substances: these may block the holes in the filter.

• During cleaning, never immerse the base and the boiler in water: this is an electrical appliance.

• Be careful to avoid being scalded by spraying water or steam or due to the improper use of the appliance.

• When using the appliance do not touch the hot surfaces. Use the buttons or handles.

• After having removed the packaging, check that the appliance is in tact. If in doubt, do not use the appliance and contact a professionally qualified person.

• The parts of the packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) not must be left within the reach of children, as they are potential sources of danger.

• This appliance must only be used for household purpose. All other uses are considered improper and as a result dangerous.

• The manufacturer declines all liability for any damage deriving from improper, erroneous and unreasonable use of the appliance.

• The appliance must work only connected to a power outlet; never use it directly on flames.

• Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.

• Never allow the appliance to be sued without supervision by children or incapable persons.

• Make sure that children do not play with the appliance.

• In the event of faults or malfunctioning of the appliance, switch it off and not tamper with it.

• For and repairs, only contact service centres that are authorized by the manufacturer and insist on the use of original spare parts. Failure to observe the above warnings may compromise the safety of the appliance.

• The power cable for this appliance must not be replaced by the user, in that this operation requires the use of special tools. In the event of damage, only contact a service centre authorized by the manufacturer so as to avoid any risks.

• Fill the boiler with water before placing the Moka coffee maker on the support base.

• Do not let the power cable come into contact with the metallic parts of the Moka coffee maker when in operation.

INSTALLATION

• Place the appliance on a bench away from water taps and sinks.

• Check that the voltage of the mains power supply corresponds to the value indicated on the appliance's rating plate. Only connect the appliance to a power outlet with a minimum rating of 6A that is properly earthed. The manufacturer declines all liability for any accidents caused if the system is not correctly earthed.

• If the power outlet does not match the plug on the appliance , have the outlet repeated with a suitable type by qualified personnel.

HOW TO PREPARE THE COFFEE

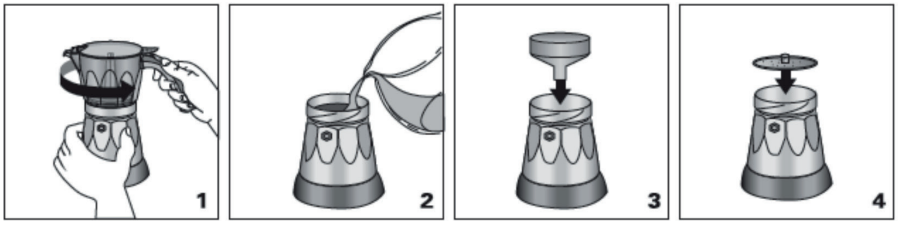
1) Check that the coffee maker is cold, and then unscrew it by holding the boiler with one hand and turning the pitcher anticlockwise with the other (Fig.1).

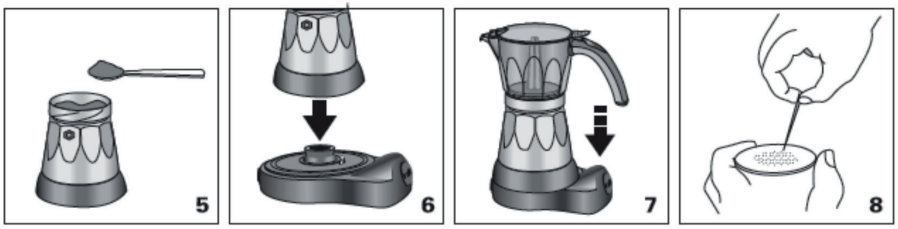
2) Remove the funnel and , to prepare 6 cups of coffee, fill the boiler with fresh water until reaching the safety valve (visible inside the boiler),without exceeding it (Fig.2). On the other hand, to prepare 6 cups, fill the boiler with water to the mark (at round 2 centimeters) below the safety valve.

TIP: use fresh and soft water. Salty or hard water will weaken the flower.
IMPORTANT: do not use the coffee maker without water in the boiler or alternatively using hot water for faster operation .

3) Insert the funnel filter in the boiler (Fig. 3). To prepare six cups of coffee, also insert the 6 cup adapter in the funnel filter(Fig. 4).

4) Fill the funnel filter with ground coffee, without pressing it (Fig. 5). Fill it a little at a time to prevent spilling the ground coffee.





5) Distribute the ground coffee uniformly and remove any excess coffee from the edge of the filter.

IMPORTANT: Use good quality, medium-ground coffee.

6)Tighten the coffee maker securely , without exaggerating, holding the boiler with one hand and turning the pitcher clockwise with the other, without pushing on the handle

7) Rest the coffee maker on the base (Fig. 6) . Close the lid.

8) Press the on/off switch (Fig. 7)

9) The coffee will start to be released after a few minutes.

10) When the pitcher is full, mix the coffee for uniformity before serving it.

IMPORTANT: the first time that the coffee maker is used, all the accessories and the internal circuits should be washed with hot water. Then make a few batches of coffee to throw away.

CLEANING AND MAINTENCE

• Before performing the cleaning operations, wait for the coffee maker to have cooled down after use.

• Clean the inside of the tube periodically.

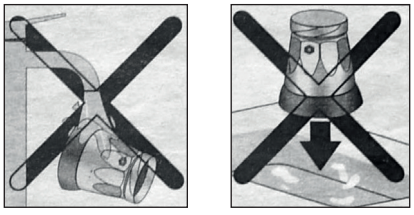
• Regularly check the funnel and the gasket. Replace if there are signs of wear or deterioration. Use original spare parts only.

• Every so often check that the holes in the disk filter are not blocked; if necessary, clean using a pin (Fig. 8).

• Do not wash the coffee maker in the dishwasher.

• When cleaning do not use solvents or abrasive detergents. Simply clean it with a sponge, keeping attention not to wet the electrical parts.

Never rinse the boiler under the tap water andnever immerse it in water.



TROUBLESHOOTING

Problem	Causes	Solution
No coffee is released	No water in the boiler	Fill the boiler with fresh water
The coffee takes a long time be released	The coffee used is not the right type	Use ground coffee expressly for Moka coffee makers
	The disk filter is blocked	Clean the disk filter as described in the paragraph "Cleaning and maintenance"
	The coffee has been pressed	Do not press the ground coffee
Coffee leaks from the edges of the boiler	The disk filter is blocked	Clean the disk filter as described in the paragraph " Cleaning and maintenance"
	The gasket is burned or torn	Replace the gasket

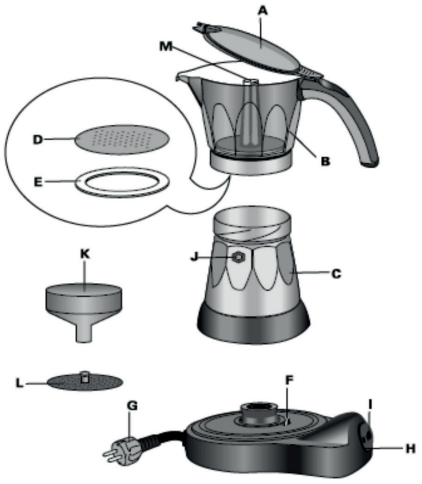
1.This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

2. Instructions on environment protection

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.
The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment. Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

A. Tapa de la jarra
B. Jarra
C. Caldera
D. Filtro de disco
E. Junta
F. Base de apoyo
G. Cable de alimentación
H. Interruptor de encendido/apaga
I. Luz piloto
J. Válvula de seguridad
K. Filtro de embudo
L. Adaptador de taza
M. Tubo



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

• Este aparato ha sido fabricado para preparar café. No utilice otros extractos, cacao en polvo, manzanilla u otras infusiones o sustancias solubles, pues podrían bloquear los orificios del filtro.

• Se trata de un aparato eléctrico, así que cuando lo limpie, no sumerja la base ni la caldera en agua.

• Tenga cuidado de no quemarse con las gotas de agua o el vapor o a causa de un uso inadecuado del aparato.

• Cuando utilice el aparato, no toque las superficies calientes. Utilice los botones o las asas.

• Tras retirar el embalaje, compruebe que el aparato se encuentre en perfecto estado. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con un profesional cualificado.

• Las partes del envase (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, pues son potencialmente peligrosas.

• Este aparato solo debe utilizarse para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera inadecuado y, por tanto, peligroso.

• El fabricante rechaza cualquier responsabilidad por cualquier daño provocado por el uso inadecuado, erróneo e irracional del aparato.

• El aparato debe funcionar únicamente conectado a una toma de corriente. No lo utilice nunca directamente sobre las llamas.

• Nunca toque el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.

• Nunca deje que niños o personas incapacitadas utilicen el aparato sin supervisión.

• Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.

• En caso de fallo o mal funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule.

• En caso de reparación, póngase en contacto únicamente con centros de asistencia autorizados por el fabricante e insista en que se utilicen piezas de repuesto originales.

• No respetar las advertencias anteriores puede comprometer la seguridad del aparato.

• El usuario no debe sustituir el cable de alimentación de este aparato, pues se necesitan herramientas especiales. En caso de daños, póngase en contacto únicamente con centros de asistencia autorizados por el fabricante para evitar cualquier riesgo.

• Llene la caldera de agua antes de colocar la cafetera Moka sobre la base de apoyo.

• Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las piezas metálicas de la cafetera Moka cuando esta esté en funcionamiento.

INSTALACIÓN

• Coloque el aparato sobre una superficie alejada de grifos y fregaderos.

• Compruebe que la tensión de la fuente de alimentación se corresponda con el valor indicado en la placa de características del aparato. Conecte el aparato a una toma de corriente con una calificación mínima de 6A y con una toma a tierra adecuada. El fabricante rechaza cualquier responsabilidad por accidentes provocados por un sistema con una toma a tierra inadecuada.

• Si la toma de corriente no coincide con el enchufe del aparato, póngase en contacto con personal cualificado que le instale una toma del tipo correcto.

CÓMO PREPARAR EL CAFÉ

1) Compruebe que la cafetera esté fría y, después, desenrósquela sujetando la caldera con una mano y girando la jarra en el sentido contrario a las agujas del reloj con la otra (Fig.1).

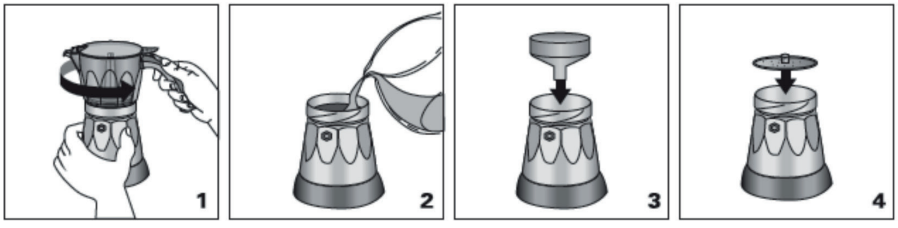
2) Retire el embudo y, para preparar 6 tazas de café, llene la caldera con agua dulce hasta la válvula de seguridad (visible en el interior de la caldera), sin sobrepasarla (Fig. 2). Por otro lado, para preparar 6 tazas de café, llene la caldera de agua hasta la marca (a unos 2 centímetros) que hay debajo de la válvula de seguridad.

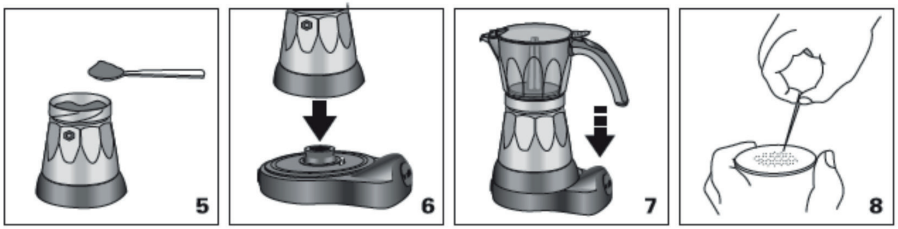
CONSEJO: utilice agua dulce y blanda. El agua salada o dura acabará debilitando el aparato.

IMPORTANTE: no utilice la cafetera sin agua en la caldera o con agua caliente como alternativa para preparar el café más rápidamente.

3) Introduzca el filtro de embudo en la caldera (Fig. 3). Para preparar 6 tazas de café, introduzca también el adaptador de 6 tazas en el filtro de embudo (Fig. 4).

4) Llene el filtro de embudo con café molido, sin presionarlo (Fig. 5). Llénelo poco a poco para evitar que el café molido se derrame.





5) Distribuya el café molido de manera uniforme y retire cualquier exceso de café del borde del filtro.

IMPORTANTE: utilice café molido de grosor medio y de buena calidad.

6) Ajuste la cafetera firmemente, sin sobrepasarse, sujetando la caldera con una mano y girando la jarra en el sentido de las agujas del reloj con la otra, sin presionar el asa.

7) Coloque la cafetera sobre la base (Fig. 6). Cierre la tapa.

8) Pulse el interruptor de encendido/apagado (Fig. 7).

9) Pasados unos pocos minutos, empezará a salir el café.

10) Cuando la jarra esté llena, mezcle el café antes de servirlo para que quede homogéneo.

IMPORTANTE: la primera vez que utilice la cafetera, debe lavar todos los accesorios y los circuitos internos con agua caliente. Después, prepare unas cuantas tandas de café y tírelo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

• Antes de llevar a cabo las tareas de limpieza, espere a que la cafetera se enfríe después de su uso.

• Limpie el interior del tubo con regularidad.

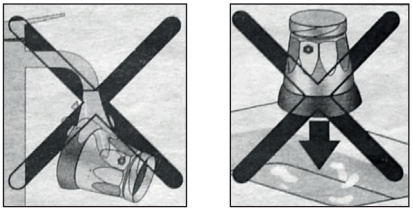
• Revise regularmente el embudo y la junta. Sustitúyalos cuando note señales de desgaste o deterioro. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

• Compruebe a menudo que los orificios del filtro de disco no estén bloqueados. Si fuera necesario, límpielos con un alfiler (Fig. 8).

• No lave la cafetera en el lavavajillas.

• Cuando limpie el aparato, no utilice disolventes ni detergentes abrasivos. Límpielo con una esponja, con cuidado de no mojar las piezas eléctricas.

No enjuague nunca la caldera debajo del grifo ni la sumerja en agua.



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causas	Solución
No sale café	No hay agua en la caldera	Llene la caldera con agua dulce
El café tarda mucho en salir	El tipo de café utilizado no es el adecuado	Utilice café molido específico para cafeteras Moka
	El filtro de disco está bloqueado	Limpie el filtro de disco tal y como se describe en el apartado «Limpieza y mantenimiento»
	Se ha presionado el café	No presione el café molido
El café se filtra por los bordes de la caldera	El filtro de disco está bloqueado	Limpie el filtro de disco tal y como se describe en el apartado «Limpieza y mantenimiento»
	La junta está quemada o rota	Cambie la junta

1.Este electrodoméstico no deben utilizarlo personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que les supervise una persona responsable de su seguridad o se les proporcione instrucciones sobre el uso del aparato. Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no jueguen con el aparato.

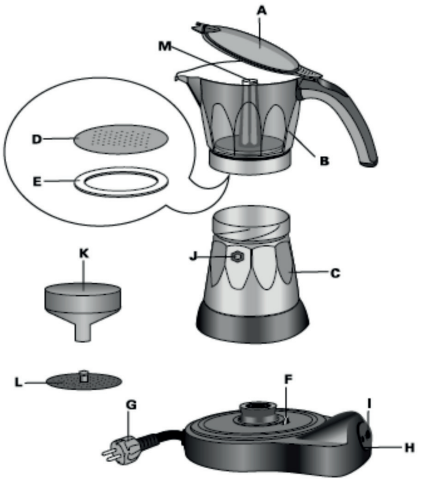
2. Instrucciones sobre protección medioambiental

Al final de su vida útil, no elimine este producto junto con los residuos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Los métodos de eliminación aparecen indicados en el símbolo que hay sobre el producto, en las instrucciones de uso o en el envase.

Los materiales son reciclables, como se indica en su marcado. Al reciclar los aparatos usados, sus materiales o reutilizarlos de otros modos está contribuyendo a proteger nuestro entorno. Consulte a la administración local los lugares autorizados para eliminar estos aparatos.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

A. Tampa do jarro;
B. Jarro
C. Fervedor
D. Filtro de disco
E. Junta
F. Base de apoio
G. Cabo de alimentação
H. Interruptor Ligar/Desligar
I. Luz piloto
J. Válvula de segurança
K. Filtro do funil
L. Adaptador de chávena
M. Tubo



AVISOS DE SEGURANÇA

• Esta máquina foi fabricada para "fazer café". Nunca utilize outros extratos, cacau em pó, camomila, outras infusões ou substâncias solúveis, pois podem obstruir os orifícios do filtro.

• Durante a limpeza, nunca mergulhe a base e o fervedor em água: este é um aparelho elétrico.

• Exerça cuidado para evitar queimaduras provocadas por salpicos de água ou vapor ou devido à utilização inadequada do aparelho.

• Ao utilizar o aparelho, não toque nas superfícies quentes. Utilize os botões ou as pegas.

• Depois de retirar da embalagem, verifique se o aparelho está intacto. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte uma pessoa profissionalmente competente.

• Os produtos da embalagem (sacos de plástico, espuma de poliestireno, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois são potenciais fontes de perigo.

• Este aparelho só deve ser utilizado para fins domésticos. Todas as demais utilizações são consideradas inadequadas e poderão ser perigosas.

• O fabricante recusa toda a responsabilidade por quaisquer danos resultantes de uma utilização inadequada, errada e não razoável do aparelho.

• O aparelho só deve funcionar ligado a uma tomada elétrica; nunca utilize diretamente sobre chamas.

• Nunca toque no aparelho com as mãos ou os pés húmidos ou molhados.

• Nunca permita que o aparelho seja utilizado por crianças ou pessoas incapazes sem supervisão.

• Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho.

• Em caso de avarias ou funcionamento incorreto do aparelho, desligue-o e não tente repará-lo.

• Para reparações, contacte apenas centros de assistências autorizados pelo fabricante e insista na utilização de peças sobresselentes originais. O incumprimento dos avisos acima poderá comprometer a segurança do aparelho.

• O cabo de alimentação deste aparelho não deve ser substituído pelo utilizador, uma vez que esta operação requer a utilização de ferramentas especiais. Em caso de danos, contacte apenas um centro de assistência autorizado pelo fabricante de modo a evitar quaisquer riscos.

• Encha o fervedor com água antes de colocar a máquina de café Moka na base de apoio.

• Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes metálicas da máquina de café Moka durante a utilização.

INSTALAÇÃO

• Coloque o aparelho numa bancada, afastado das torneiras de água e lava-louças.

• Verifique se a tensão da corrente elétrica corresponde ao valor indicado na placa de classificação do aparelho. Ligue apenas o aparelho a uma tomada elétrica com uma classificação mínima de 6A que esteja corretamente ligada à terra. O fabricante recusa toda a responsabilidade por quaisquer acidentes provocados se o sistema não estiver corretamente ligado à terra.

• Se a tomada de corrente elétrica não corresponder à ficha do aparelho, providencie a substituição da tomada por uma tomada de tipo adequado por um profissional.

COMO PREPARAR O CAFÉ

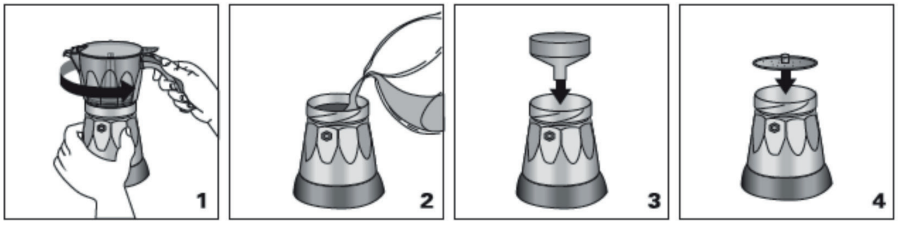
1) Verifique se a máquina de café está fria e desenrosque, segurando o fervedor com uma mão e rodando o jarro com a outra mão (Fig. 1).

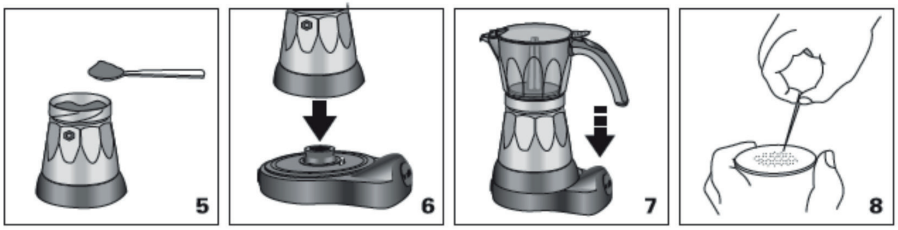
2) Retire o funil e, para preparar 6 chávenas de café, encha o fervedor com água até chegar à válvula de segurança (visível no interior do fervedor), sem ultrapassar a válvula (Fig. 2). Por outro lado, para preparar 6 chávenas, encha o fervedor com água até à marca (cerca de 2 cm) abaixo da válvula de segurança.

SUGESTÃO: use água doce e macia. A água salgada ou dura enfraquecem o dispositivo. IMPORTANTE: não utilize a máquina de café sem água no fervedor nem utilize água quente para uma operação mais rápida.

3) Introduza o filtro do funil no fervedor (Fig. 3). Para preparar seis chávenas de café, introduza também o adaptador de 6 chávenas no filtro do funil (Fig. 4).

4) Encha o filtro do funil com café moído, sem pressionar (Fig. 5). Encha um pouco de cada vez para evitar derramar o café moído.





5) Distribua o café moído de uma forma uniforme e remova qualquer excesso do rebordo do filtro.

IMPORTANTE: Utilize café de boa qualidade de moagem média .

6) Aperte bem a máquina de café, sem exagerar, segurando o fervedor com uma mão e rodando o jarro no sentido dos ponteiros do relógio, sem empurrar pela pega.

7) Coloque a máquina de café na base (Fig. 6). Feche a tampa.

8) Prima o interruptor para ligar/desligar (Fig. 7)

9) Após alguns minutos, o café começa a sair.

10) Quando o jarro estiver cheio, misture o café para uniformizar antes de servir.

IMPORTANT: the first time that the coffee maker is used, all the accessories and the internal circuits should be washed with hot water. Then make a few batches of coffee to throw away.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

• Antes de realizar as operações de limpeza, espere até que a máquina de café arrefeça após a utilização.

• Limpe o interior do tubo regularmente.

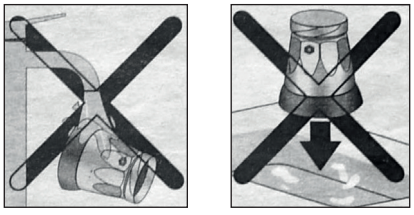
• Verifique regularmente o funil e a junta. Substitua se identificar sinais de desgaste ou deterioração. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

• Ocasionalmente, verifique se os furos no filtro de disco estão obstruídos; se necessário, limpe, utilizando um alfinete (Fig. 8).

• Não lave a máquina de café na máquina de lavar louça.

• Ao limpar, não utilize solventes ou detergentes abrasivos. Basta limpar com uma esponja, prestando atenção para não molhar as partes elétricas.

Nunca enxagúe o fervedor sob a torneira e nunca mergulhe na água.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
Não é libertado café	O fervedor não tem água	Encha o fervedor com água doce
O café demora muito tempo a sair	O café utilizado não é do tipo certo	Utilize café moído expressamente para máquinas de café Moka
	O filtro de disco está entupido	Limpe o filtro de disco tal como se descreve no parágrafo "Limpeza e manutenção"
	O café foi pressionado	Não pressione o café moído
Fugas de café pelos rebordos do fervedor	O filtro de disco está entupido	Limpe o filtro de disco tal como se descreve no parágrafo "Limpeza e manutenção"
	A junta está queimada ou rasgada	Substitua a junta

1. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham sido supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.

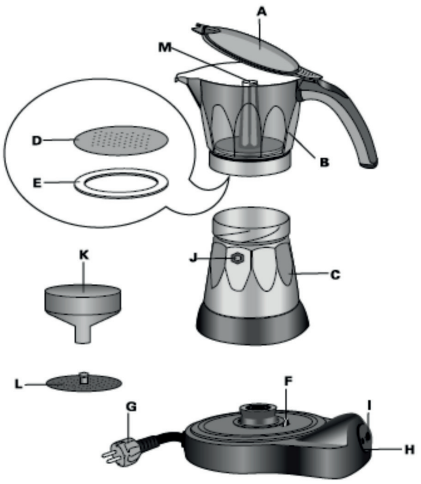
2. Instruções de proteção ambiental

Não elimine este produto com o lixo comum no fim do seu ciclo de vida; entregue-o num ponto de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização ou a embalagem informarão sobre os métodos de eliminação.

Os materiais são recicláveis de acordo com as respetivas marcações. Ao reciclar, a reciclagem dos materiais ou outras formas de reutilização de aparelhos antigos, está a dar um contributo importante para a proteção do meio ambiente. Consulte as entidades locais para obter os locais de eliminação autorizados.

DESCRIPTION DU PRODUIT

A. Couvercle de la verseuse
B. Verseuse
C. Chaudière
D. Disque filtrant
E. Joint
F. Socle
G. Câble d'alimentation
H. Interrupteur marche/arrêt
I. Voyant lumineux
J. Soupape de sécurité
K. Filtre entonnoir
L. Adaptateur tasse
M. Tube



AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

• Cette machine a été fabriquée pour « faire du café ». N'utilisez jamais d'autres extraits, du cacao en poudre, de la camomille, ou d'autres infusions ou substances solubles : cela pourrait obstruer les trous du filtre.

• Lors du nettoyage, ne plongez jamais le socle et la chaudière : il s'agit d'un appareil électrique.

• Faites attention aux brûlures provoquées par les éclaboussures d'eau et la vapeur, ou dues à une mauvaise utilisation de l'appareil.

• Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil lors de son utilisation. Utilisez les boutons ou les poignées.

• Après avoir retiré l'emballage, vérifiez que l'appareil est intact. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez un professionnel qualifié.

• Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, mousse de polystyrène, etc.) doivent être mis hors de portée des enfants car ils constituent une source de danger potentiel.

• Cet appareil doit uniquement être utilisé à des fins domestiques. Toute autre utilisation est considérée comme inadéquate et donc dangereuse.

• Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages liés à une utilisation inappropriée, erronée et déraisonnable de l'appareil.

• L'appareil doit uniquement fonctionner branché à une prise de courant. Ne l'utilisez jamais directement sur des flammes.

• Ne touchez jamais l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.

• Ne permettez jamais que l'appareil soit utilisé sans surveillance par des enfants ou des personnes inaptes.

• Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

• En cas d'anomalie ou de dysfonctionnement de l'appareil, éteignez-le et n'essayez

pas de le réparer.

• Pour toute réparation, contactez uniquement des centres de maintenance agréés par le fabricant et demandez que des pièces de rechange d'origine soient utilisées. Le non-respect des avertissements ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.

• Le câble d'alimentation de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur car l'opération nécessite l'utilisation d'outils spéciaux. En cas de dommage, contactez uniquement un centre de maintenance agréé par le fabricant pour éviter tout risque.

• Remplissez la chaudière avec de l'eau avant de poser la cafetière Moka sur le socle.

• Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec les parties métalliques de la cafetière Moka lorsque celle-ci est en marche.

INSTALLATION

• Placez l'appareil sur un plan de travail éloigné des robinets et des éviers.

• Vérifiez que la tension du secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant d'une intensité minimum de 6 A correctement mise à la terre. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents si le système n'est pas correctement mis à la terre.

• Si la prise de courant n'est pas adaptée à la fiche de l'appareil, faites-la remplacer par une prise adéquate par un technicien qualifié.

COMMENT PRÉPARER DU CAFÉ

1) Vérifiez que la cafetière est froide, puis dévissez-la en tenant la chaudière d'une main et en tournant la verseuse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de l'autre main (Fig.1).

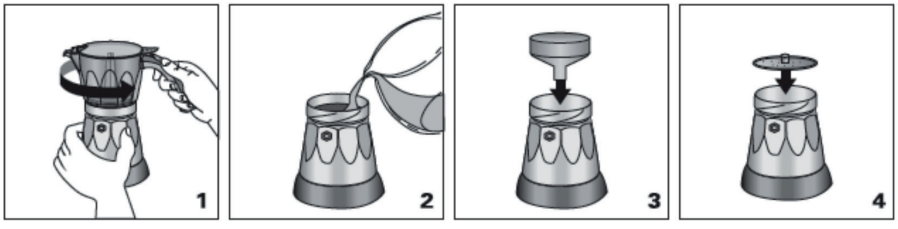
2) Retirez l'entonnoir et, pour préparer 6 tasses de café, remplissez la chaudière d'eau fraîche jusqu'à la soupape de sécurité (visible à l'intérieur de la chaudière) sans la dépasser (Fig.2). En revanche, pour préparer 6 tasses, remplissez la chaudière d'eau jusqu'au repère (à environ 2 centimètres) en dessous de la soupape de sécurité.

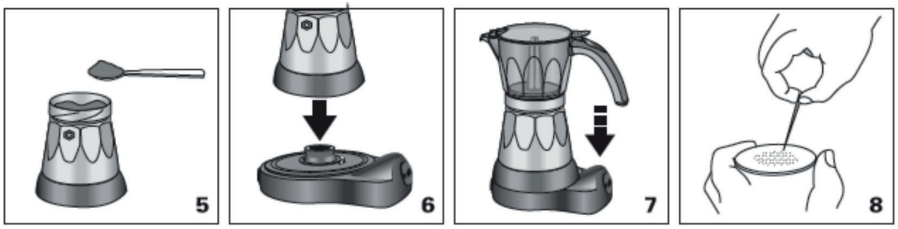
ASTUCE : utilisez de l'eau douce et fraîche. De l'eau salée ou dure affaiblira la saveur du café.

IMPORTANT : n'utilisez pas la cafetière sans eau dans la chaudière ou avec de l'eau chaude pour accélérer le processus .

3) Insérez le filtre entonnoir dans la chaudière (Fig. 3). Pour préparer six tasses de café, insérez également l'adaptateur 6 tasses dans le filtre entonnoir (Fig. 4).

4) Remplissez le filtre entonnoir avec du café moulu sans appuyer dessus (Fig. 5). Remplissez-le petit à petit pour éviter de renverser le café moulu.





5) Répartissez le café moulu uniformément et ôtez l'excès de café des bords du filtre.

IMPORTANT : Utilisez du café de bonne qualité de mouture moyenne

6) Resserrez bien la cafetière, sans forcer, en tenant la chaudière d'une main et en tournant la verseuse dans le sens des aiguilles d'une montre de l'autre main, sans pousser sur la poignée.

7) Posez la cafetière sur le socle (Fig. 6). Fermez le couvercle.

8) Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 7)

9) Le café commencera à sortir après quelques minutes.

10) 10) Une fois la verseuse pleine, mélangez le café pour l'homogénéiser avant de le servir.

IMPORTANT: the first time that the coffee maker is used, all the accessories and the internal circuits should be washed with hot water. Then make a few batches of coffee to throw away.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

• Attendez que la cafetière ait refroidi après utilisation avant de la nettoyer.

• Nettoyez régulièrement l'intérieur du tube.

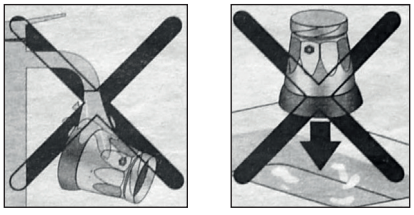
• Inspectez régulièrement l'entonnoir et le joint. Remplacez-les s'ils présentent des signes d'usure ou de détérioration. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

• Vérifiez de temps en temps que les trous du disque filtrant ne soient pas bouchés et nettoyez-les à l'aide d'une aiguille si besoin (Fig. 8).

• Ne lavez pas la cafetière au lave-vaisselle.

• N'utilisez ni solvants, ni produits abrasifs pour nettoyer l'appareil. Nettoyez-le simplement à l'aide d'une éponge en veillant à ne pas mouiller les pièces électriques.

Ne rincez jamais la chaudière sous l'eau du robinet et ne l'immergez jamais dans l'eau.



DÉPANNAGE

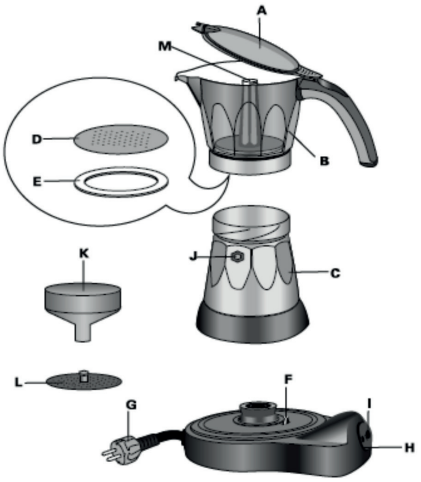
Problème	Cause	Solution
Le café ne sort pas	Il n'y a pas d'eau dans la chaudière	Remplissez la chaudière avec de l'eau fraîche
Le café met beaucoup de temps à sortir	Le café utilisé n'est pas adapté	Utilisez du café moulu expressément destiné aux cafetières Moka
	Le disque filtrant est bloqué	Nettoyez le disque filtrant comme décrit dans le paragraphe « Nettoyage et entretien ».
	Le café a été pressé	Ne pressez pas le café moulu
Le café sort par les bords de la chaudière	Le disque filtrant est bloqué	Clean the disk filter as described in the paragraph " Cleaning and maintenance"
	Le joint est brûlé ou déchiré	Replace the gasket

1. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous surveillance ou si des instructions leur ont été données concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devront être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2. Instructions relatives à la protection de l'environnement

Ne jetez pas ce produit dans les déchets ménagers ordinaires à la fin de son cycle de vie. Remettez-le à un point de collecte qui recycle les appareils électriques et électroniques. Les informations relatives aux méthodes d'élimination seront fournies par le symbole apposé sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage.

Les matériaux peuvent être recyclés comme mentionné dans son marquage. Grâce au recyclage, au recyclage des matériaux ou aux autres formes de réutilisation d'appareils anciens, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement. Veuillez vous renseigner auprès des autorités locales pour connaître les lieux d'élimination autorisés.



B. إبريق
C. غلاية
D. مرشح قرصي
E. جوان
F. قاعدة الدعم
G. كابل الطاقة
H. مفتاح التشغيل/الإيقاف
I. ضوء إرشادي
J. صمام الأمان
K. مرشح قمعي
L. مُلثّم الكوب
M. أنبوب

تحذيرات السلامة

. تم تصنيع هذه الماكينة ''لصنع القهوة''. لا تستخدم أبدًا المستخلصات الأخرى أو مسحوق الكاكاو أو البابونج أو منقوع مغلي الأعشاب الأخرى أو المواد القابلة للذوبان: فقد تسد هذه المواد ثقوب المرشح.

. أثناء التنظيف، لا تغمر القاعدة والغلاية أبدًا في الماء: فهذا جهاز كهربائي.

. كن حذرًا واحرص على تفادي التعرض للحروق عن طريق رش الماء أو البخار أو بسبب الاستخدام غير السليم للجهاز.

. احرص على عدم ملامسة الأسطح الساخنة عند استخدام الجهاز. استخدم الأزرار أو المقابض.

. بعد فتح العبوة، تأكد من أن الجهاز سليم. إذا ساورك شك، فلا تستخدم الجهاز واتصل بشخص مؤهل مهنيًا.

. يجب عدم ترك أجزاء العبوة (الأكياس البلاستيكية، رغوة البوليسترين، وما إلى ذلك) في متناول الأطفال، حيث أنها تُشكل مصادر محتملة للخطر.

. يجب استخدام هذا الجهاز للأغراض
المنزلية فقط. جميع الاستخدامات الأخرى غير مناسبة، ونتيجة لذلك فإنها تُعد خطرة.

. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن الاستخدام غير السليم والخاطئ وغير المعقول للجهاز.

. يجب أن يتم تشغيل الجهاز فقط بتوصيله بمأخذ التيار الكهربائي؛ لا تقم بتشغيله أبدًا بوضعه مباشرة على اللهب.

. لا تلمس الجهاز أبدًا بأيدي أو أقدام مبللة أو رطبة.

. لا تسمح أبدًا باستخدام الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص غير القادرين دون إشراف.

. تأكد من أن الأطفال لا يعبثون في الجهاز.

. في حالة وجود عيوب أو حدوث أعطال بالجهاز، قم بإيقاف تشغيله وعدم العبث به.
للإصلاحات، اتصل فقط بمراكز الخدمة المعتمدة من قبل الشركة المصنعة واحرص على استخدام قطع الغيار الأصلية. قد يؤدي عدم مراعاة التحذيرات المذكورة أعلاه إلى تعريض سلامة الجهاز للخطر.

. يجب عدم استبدال كابل الطاقة لهذا الجهاز من قبل المستخدم، حيث تتطلب هذه العملية استخدام أدوات خاصة. في حالة حدوث ضرر، اتصل فقط بمركز الخدمة المعتمد من قبل الشركة المصنعة لتجنب أي مخاطر.

. املأ الغلاية بالماء قبل وضع ماكينة صنع قهوة الموكا على قاعدة الدعم.

. لا تدع كابل الطاقة يلامس الأجزاء المعدنية لماكينة صنع قهوة الموكا أثناء التشغيل.

التركيب

. ضع الجهاز على منضدة بعيدًا عن صنابير المياه والأحواض.

. تحقق من أن الجهد الكهربائي لمصدر الطاقة الرئيسي يتوافق مع القيمة الموضحة على لوحة تصنيف الجهاز. قم فقط بتوصيل الجهاز بمأخذ تيار كهربائي بحد أدنى 6 أ مؤرض بشكل صحيح. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي حوادث تحدث إذا لم يتم تأريض النظام بشكل صحيح.

. إذا كان مأخذ الطاقة لا يتطابق مع القابس الموجود بالجهاز، فقم باستبدال المأخذ بنوع مناسب بواسطة أفراد مؤهلين.

كيفية تحضير القهوة

1) تأكد من أن ماكينة صنع القهوة باردة، ثم قم بفكها عن طريق إمساك الغلاية بيد واحدة وتحريك الإبريق عكس اتجاه عقارب الساعة باليد الأخرى (الشكل 1).
2) قم بإزالة القمع، ولتحضير 6 أكواب من القهوة، املأ الغلاية بالماء العذب حتى يصل إلى صمام الأمان (الظاهر داخل الغلاية)، دون تجاوزه (الشكل 2). وبطريقة أخرى، لتحضير 6 أكواب، املأ الغلاية بالماء حتى العلامة (حوالي 2 سم) أسفل صمام الأمان.

نصيحة: استخدم الماء العذب واليُسر. فالماء العُسر أو المالح سيضعف التدفق.

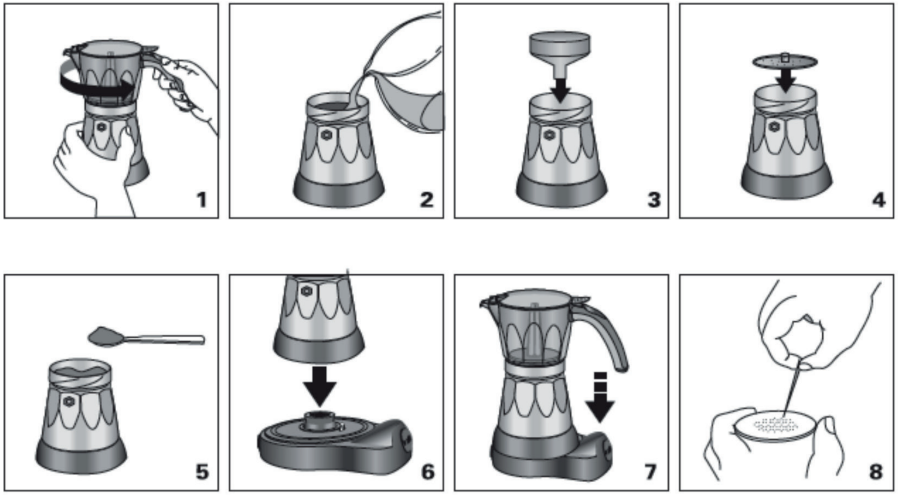
هام: لا تستخدم ماكينة صنع القهوة بدون ماء في الغلاية أو بدلاً من ذلك تستخدم الماء الساخن لتشغيل أسرع.

3) أدخل المرشح القمعي في الغلاية (الشكل 3). لتحضير ستة أكواب من القهوة، أدخل أيضًا مُلئّم 6 أكواب في المرشح القمعي (الشكل 4).
4) املأ المرشح القمعي بالبن المطحون دون الضغط عليه (الشكل 5). املأه قليلاً في كل مرة لمنع انسكاب البن المطحون.
5) وزع البن المطحون بشكل متساوٍ وقم بإزالة أي بن زائد من على حافة المرشح.

هام: استخدم بن ذو نوعية جيدة ومتوسط الطحن في ماكينات صنع قهوة الموكا.

6) أحكم غلق ماكينة صنع القهوة بشكل آمن، دون المبالغة، أمسك الغلاية بيد واحدة وأدر الإبريق في اتجاه عقارب الساعة باليد الأخرى، دون الضغط على المقبض
7) ضع ماكينة صنع القهوة على القاعدة (الشكل 6). أغلق الغطاء.
8) اضغط على مفتاح التشغيل / الإيقاف (الشكل 7)
9) ستبدأ القهوة في الخروج بعد بضع دقائق.
10) عندما يمتلئ الإبريق، اخلط القهوة كي يصبح قوامها متجانسًا قبل تقديمها.

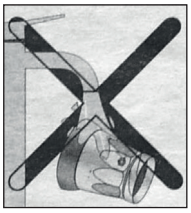
هام: في المرة الأولى التي يتم فيها استخدام ماكينة صنع القهوة، يجب غسل جميع الملحقات والحلقات الداخلية بالماء الساخن. ثم حضّر بضع دفعات من القهوة للتخلص منها.



التنظيف والصيانة

. قبل القيام بعمليات التنظيف، انتظر حتى تبرد ماكينة صنع القهوة بعد استخدامها.
. نظف الأنبوب من الداخل بشكل دوري.
. افحص القمع والجوان بشكل منتظم. استبدلهما إذا كانت هناك علامات تآكل أو تلف. استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
. ومن حين لآخر، تحقق من عدم انسداد الفتحات الموجودة في المرشح القرصي؛ وإذا لزم الأمر، نظفه باستخدام دبوس (الشكل 8).
. لا تغسل ماكينة صنع القهوة في غسالة الأطباق.
. وعند التنظيف لا تستخدم المذيبات أو المنظفات الكاشطة. ما عليك سوى تنظيفها بإسفنجة، مع الانتباه إلى عدم تبليل الأجزاء الكهربائية.

لا تشطف الغلاية أبدًا تحت ماء الصنبور ولا تغمرها أبدًا في الماء.



استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	الحل
لا يتم إخراج أي قهوة.	لا يوجد ماء في الغلاية	املأ الغلاية بالماء العذب
القهوة تستغرق وقتًا طويلاً كي يتم إخراجها.	البن المستخدم ليس من النوع الصحيح.	استخدم البن المطحون خصيصًا لماكينات صنع قهوة الموكا.
	المرشح القرصي مسدود.	نظف المرشح القرصي كما هو موضح في فقرة "التنظيف والصيانة".
	تم ضغط البن.	لا تضغط البن المطحون.
القهوة تتسرب من حواف الغلاية.	المرشح القرصي مسدود.	نظف المرشح القرصي كما هو موضح في فقرة "التنظيف والصيانة".
	الجوان محترق أو ممزق.	استبدل الجوان.

1. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قِبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة إلا إذا تلقوا إشرافًا أو إرشادات متعلقة باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبثون في الجهاز.
2. تعليمات بشأن حماية البيئة

لا تتخلص من هذا المنتج في القمامة المنزلية المعتادة في نهاية دورة حياته؛ قم بتسليمه في نقطة التجميع المخصصة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يوضح الرمز الموجود على المنتج أو تعليمات الاستخدام أو العبوة طرق التخلص من المنتج.
هذه المواد قابلة لإعادة التدوير كما هو مذكور في العلامات الخاصة بها. من خلال إعادة التدوير أو إعادة تدوير المواد أو غير ذلك من أشكال إعادة استخدام الأجهزة القديمة، فإنك تساهم إسهامًا هامًا في حماية بيئتنا. يُرجى الاستفسار في الإدارة المجتمعية عن موقع التخلص المصرح به.

SINCE 1905

BOJ OLAÑETA S.L.U.
N.I.F.: B-20016333
Matsaria, 21
20600 Eibar (Gipuzkoa) SPAIN

www.bojglobal.com
(+34) 943 820 071

The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrits dans ce mode d'emploi.
يحتفظ المصنع بحق تعديل النماذج الموصوفة في دليل التعليمات هذا.